



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 listopada 1960 r.

Nr 18

Poz. 108—116

T R E Ś Ć :

C z ę ś ć A Komunikacja kolejowa Zarządzenia Ministra Komunikacji:

Poz. 108 — z 11 października 1960 r. w sprawie zmiany Wspólnej międzynarodowej taryfy na przewóz osób i przesyłek bagażowych (TCV), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r.

Poz. 109 — z 11 października 1960 r. w sprawie zmiany Wspólnej międzynarodowej taryfy na przewóz przesyłek ekspresowych (TCEX), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r.

Poz. 110 — z 5 października 1960 r. w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r.

Poz. 111 — z 5 października 1960 r. w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r.

Poz. 112 — z 10 października 1960 r. w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1959 r. (Nr ZR 5).

Poz. 113 — Obwieszczenie Ministerstwa Komunikacji (Departament Finansowo-Księgowy) z 3 października 1960 r. w sprawie stosowania kursów przerachowania walut zagranicznych.

Sprostowanie

C z ę ś ć B Komunikacja drogowa

Poz. 114 — Zarządzenie Ministra Komunikacji z 1 października 1960 r. w sprawie ustalania czynności zdawczo-odbiorczych dokonywanych przez kierowców w przedsiębiorstwach transportu zorganizowanego.

Poz. 115 — Okólnik Ministerstwa Komunikacji Nr KKD-1/60 z 1 października 1960 r. w sprawie stosowania przepisów o obsłudze codziennej pojazdów samochodowych.

C z ę ś ć C Komunikacja wodna

Poz. 116 — Zarządzenie Ministra Żeglugi z 26 września 1960 r. w sprawie zmiany Taryfy towarowej żeglugi śródlądowej.

C z ę ś ć A

Komunikacja kolejowa

Poz. 108 Zarządzenie Ministra Komunikacji z 11 października 1960 r. w sprawie zmiany Wspólnej międzynarodowej taryfy na przewóz osób i przesyłek bagażowych (TCV), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r.

We Wspólnej międzynarodowej taryfie na przewóz osób i przesyłek bagażowych (TCV), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r., wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Na stronie 22, w ust. 97, w wierszu ósmym skreśla się słowa „i duńskimi” wprowadzone dodatkiem 2, ogłoszonym w Dz.T.i Z.K. Nr 14, poz. 83 z r. 1960.
- 2) Na stronach 35 i 36, w rubryce pionowej „Dania” zniżkę 25% zmienia się wszędzie na 35%.
- 3) Na stronie 139 opłaty za przejazd na linii brytyjskiej (BR) Hoek van Holland—London (Liverpool Street) — 304 km zmienia się na opłaty następujące:

4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
333,90	410,90	667,80	821,80	167,00	205,50	334,00	411,00	16,50*)	—	24,80*)

- 4) Na stronie 142 opłaty za przejazd na linii brytyjskiej (BR) Hoek van Holland—London (Liverpool Street) — 304 km zmienia się na opłaty następujące:

4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
333,90	410,90	667,80	821,80	167,00	205,50	334,00	411,00	16,50*)	—	24,80*)

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1960 r.

MINISTER KOMUNIKACJI


w z. D. Tarantowicz

Poz. 109. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 11 października 1960 r. w sprawie zmiany Wspólnej międzynarodowej taryfy na przewóz przesyłek ekspresowych (TCEX), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r.

We Wspólnej międzynarodowej taryfie na przewóz przesyłek ekspresowych (TCEX), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r., wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Na stronie 62 na liniach niemieckich (DB), w przejściu granicznym Gutenfürst wprowadza się w porządku alfabetycznym nową stację Hof Hbf oraz opłaty:

1	3	4	5	6	7	8	9	10	11
— Hof Hbf	0,73	1,16	1,53	2,03	3,05	4,06	5,08	6,09	1,02

- 2) Na stronach 86 i 88, przy nazwach stacji Chiavari i Napoli Mergellina skreśla się znak urzędu celnego „”.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

MINISTER KOMUNIKACJI

w z. D. Tarantowicz

Poz. 110. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 5 października 1960 r. w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r.

W Umowie o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r., wprowadza się następujące zmiany:

1. Na str. 7 we wstępie, na str. 29 w Artykule 38 § 5, na str. 34 w Artykule 50 i na str. 40 w Załączniku 3 słowa „Republiki Czechosłowackiej” zmienia się na „Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej”.
2. Na str. 7 w Artykule 1 słowa „Republiką Czechosłowacką” zmienia się na „Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną”.
3. Na str. 12 w Artykule 7 § 1 słowa „w Republice Czechosłowackiej” zmienia się na „w Czechosłowackiej Republice Socjalistycznej”.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1960 r.

Z up. Ministra Komunikacji

M. Zajfryd

Dyrektor Centralnego Zarządu
Przewozów Kolejowych

Poz. 111. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 5 października 1960 r. w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r.

W Taryfie na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), obowiązującej od 1 czerwca 1960 r., wprowadza się następujące zmiany:

1. Na str. 5 w § 1 słowa „Republiką Czechosłowacką” zmienia się na „Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną”.
2. Na str. 5 w § 3 i na str. 8 w § 16 słowa „Republiki Czechosłowackiej” zmienia się na „Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej”.
3. Na str. 26 w nagłówku tabeli odległości słowa „Republiki Czechosłowackiej” zmienia się na „Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej”.
4. Na str. 55 w tabeli odległości przewozowych na kolejach Niemieckiej Republiki Demokratycznej w rozdziale I i II, na str. 69 i 70 w tabeli odległości przewozowych na kolejach Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w rozdziale II i III, na str. 101, 102 i 103 w tabeli odległości przewozowych na kolejach Węgierskiej Republiki Ludowej w rozdziale I, II i VI, na str. 133, 135, 136, 137 w tabelach odległości przewozowych na kolejach Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w rozdziale XV, XXV, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII słowa „Republiką Czechosłowacką” zmienia się na „Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną”.
5. Na str. 202 w kolumnie 1, na str. 215, 216, 218, 219 w kolumnie 2 i na str. 221 w kolumnie 1 słowa „Republiki Czechosłowackiej” zmienia się na „Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej”.
6. Na str. 34 po relacji Dolni Žleb Gr. (Schöna Gr.) — Banska Bystrica (676 km) dodaje się następującą nową relację:

1	2	3	4
Dolni Žleb Gr. (Schöna Gr.)		a) Dolni Žleb — Praha	144
		b) Praha — Bratislava	396
		c) Bratislava — Banska Bystrica	—
— Banska Bystrica *)	771		

7. Na str. 64 do punktu granicznego Schöna Gr. (Dolni Žleb Gr.) dodaje się w parządku alfabetycznym następującą nową relację:

1	2	3	4
Baabe (Rügen)	515	a) Schöna — Berlin	231
		b) Berlin — Stralsund — Baabe	—

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1960 r.

Z up. Ministra Komunikacji

M. Zajfryd

Dyrektor Centralnego Zarządu
Przewozów Kolejowych

Poz. 112. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 10 października 1960 r. w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1959 r. (Nr ZR 5)

W Jednolitej taryfie tranzytowej (ETT) do Umowy SMGS wprowadza się następujące zmiany:

1. w rozdziale II § 1 (str. 9),
 2. w rozdziale VII § 6 (str. 21),
 3. w rozdziale IX, w objaśnieniach skrótów (str. 107) oraz w nagłówku odległości tranzytowych ČSD (str. 125—127),
 4. w spisie rzeczy (rozdziału IX str. 7), zastępuje się słowa „Republiki Czechosłowackiej” słowami „Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej”.
- Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 1960 r.

MINISTER KOMUNIKACJI
w z. D. Tarantowicz

Poz. 113. Obwieszczenie Ministerstwa Komunikacji (Departament Finansowo - Księgowy) z 3 października 1960 r. w sprawie stosowania kursów przerechowania walut zagranicznych.

W związku z art. 33 Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS), art. 43 Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), art. 56 Konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami z dnia 25 października 1952 r. (CIM) i art. 56 Konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami z dnia 25 października 1952 r. (CIV) ogłasza się następujące kursy przerechowania walut zagranicznych:

Waluta kraju	Kursy podstawowe	Kursy specjalne
	z ł o t y c h	
Za 100 leków albańskich	8,02	—
„ 1 funt sterling	11,23	67,62
„ 100 szylingów austriackich	15,42	93,16
„ 100 franków belgijskich	8,02	48,22
„ 100 lewów bułgarskich	58,97	—
„ 100 juanów chińskich	200,50	—
„ 100 koron czechosłowackich	55,70	—
„ 100 koron duńskich	58,05	349,47
„ 1000 marek finlandzkich	12,53	74,59
„ 100 nowych franków francuskich	81,20	490,98
„ 100 drachm greckich	13,36	80,20
„ 100 pesetów hiszpańskich	6,69	40,14
„ 100 florenów holenderskich	105,52	637,59
„ 1000 dinarów jugosłowiańskich	13,36	80,60
„ 1 dolar kanadyjski	4,11	24,66
„ 100 wonów koreańskich	333,80	—
„ 100 tugrików mongolskich	100,25	—
„ 100 franków luksemburskich	8,02	48,22
„ 100 marek niemieckich Niem. Rep. Dem.	180,45	—
„ 100 marek niemieckich Niem. Rep. Fed.	95,48	576,94
„ 100 koron norweskich	56,14	337,44

Waluta kraju	Kursy podstawowe	Kursy specjalne
	z ł o t y c h	
„ 100 escudów portugalskich	13,95	84,31
„ 100 lei rumuńskich	66,84	—
„ 1 dolar USA	4,01	24,06
„ 100 franków szwajcarskich	93,13	558,79
„ 100 koron szwedzkich	77,51	466,26
„ 100 funtów tureckich	44,55	267,30
„ 100 forintów węgierskich	34,16	—
„ 100 dongów wietnamskich	136,30	—
„ 1000 lirów włoskich	6,42	38,76
„ 100 rubli ZSRR	100,25	—

1 frank złoty = 1,42857 franka szwajcarskiego

Kursy specjalne stosuje się do przeliczeń za przewóz osób i przesyłek bagażowych w komunikacji CIV.

Wyżej wymienione kursy stosuje się od 1 października 1960 r. Jednocześnie tracą moc obowiązującą kursy przeliczenia walut zagranicznych ogłoszone w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Komunikacyjnych Nr 17, poz. 104 z 1960 r.

Dyrektor Dep. Finansowo-Księgowego

Fr. Matejski

SPROSTOWANIE

1. W Umowie o międzynarodowej komunikacji towarowej (SMGS) (ZR 1), obowiązującej od 1 stycznia 1960 r. (Dz. T. i Z.K. z 1959 r. nr 22, poz. 128), wprowadza się następujące sprostowania:
 - a) na str. 9 w art. 5 § 4 — w drugim wierszu po słowach „...” a także na „... zamieścić wyraz „takich”,
 - b) na str. 21 w art. 15 treść § 3 prostuje się następująco: „§ 3. Jeżeli przewoźne pobrane według Jednolitej taryfy tranzytowej okaże się wyższe niż przewoźne, obliczone według odpowiednich taryf wewnętrznych, wówczas kolej, która pobrała tę opłatę, obowiązana jest w sposób wskazany w § 6 niniejszego artykułu zwrócić różnicę nadawcy albo odbiorcy przesyłki, zależnie od tego, który z nich opłacił te należności”.
2. W załączniku nr 4 do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS), obowiązującym od dnia 1 stycznia 1960 r. (Dz. T. i Z.K. z 1959 r. nr 22, poz. 137), na stronach 26, 27, 28 w grupie „B. Łatwo zapalne płyny z temperaturą zapłonu do 100°C” tablicy 6 należy skreślić w rubryce 1 omyłkowo umieszczone oznaczenie numeryczne pozycji od 22 do 29 włącznie i w to miejsce wpisać odpowiednio numery pozycji od 31 do 38.

CZĘŚĆ B**Komunikacja drogowa**

Poz. 114. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 1 października 1960 r. w sprawie ustalania czynności zdawczo-odbiorczych dokonywanych przez kierowców w przedsiębiorstwach transportu zorganizowanego.

Na podstawie art. 1 i art. 2 pkt 9 dekretu z dnia 8 stycznia 1946 r. o organizacji administracji i gospodarki motoryzacyjnej w Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 7, poz. 58) i § 3 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 20 sierpnia 1955 r. w sprawie używania niektórych pojazdów mechanicznych (Dz. U. z 1955 r. Nr 36, poz. 225, z 1957 r. Nr 21, poz. 104 i Nr 49, poz. 239) zarządza się, co następuje:

§ 1

1. Zatwierdza się instrukcję w sprawie czynności zdawczo-odbiorczych dokonywanych przez kierowców w przedsiębiorstwach transportu zorganizowanego, stanowiącą załącznik do zarządzenia.
2. Czynności zdawczo-odbiorcze wymienione w instrukcji wchodzi w skład obsługi codziennej w przypadku, gdy obsługę tę w całości lub częściowo wykonuje kierowca.

§ 2

Zarządzenie nie dotyczy kierowców samochodów osobowych oraz kierowców pojazdów jednostek budżetowych podległych Ministrowi Obrony Narodowej i Ministrowi Spraw Wewnętrznych, z wyjątkiem kierowców pojazdów Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii i Instytutu Geodezji i Kartografii.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą obowiązującą od dnia 1 października 1960 r.

MINISTER KOMUNIKACJI

w z. J. Rustecki

Załącznik do zarządzenia Ministra Komunikacji z 1 października 1960 r. (Dz. T. i Z.K. Nr 18, poz. 114).

INSTRUKCJA

w sprawie czynności zdawczo-odbiorczych dokonywanych przez kierowców w przedsiębiorstwach transportu zorganizowanego.

Zakres czynności zdawczo-odbiorczych.

1. Do czynności zdawczo-odbiorczych dokonywanych przez kierowcę należy zaliczać:
 - 1) przed wyjazdem z bazy:
 - a) pobranie dowodu rejestracyjnego, karty drogowej oraz ewentualnie zlecenia technicznego, stanowiącego dokument gotowości technicznej pojazdu,
 - b) sprawdzenie czystości pojazdu,
 - c) sprawdzenie i ewentualnie uzupełnienie stanu paliwa w zbiorniku, oleju w silniku, w pompie wtryskowej i sprężarce, stanu płynu chłodzącego, ciśnienia w oponach oraz sprawdzenie szczelności kurków spustowych płynu chłodzącego,
 - d) sprawdzenie działania sygnału, wycieraczek, świateł wewnętrznych i zewnętrznych oraz ewent. dokonanie zmiany tablic tras,
 - e) uruchomienie silnika i sprawdzenie ciśnienia oleju, ciśnienia powietrza w układzie hamulcowym, sprawdzenie działania prądnicy i działania hamulców,

- f) sprawdzenie ruchu jałowego w kole kierowniczym oraz sprawdzenie działania serwa kierowniczego,
 - g) sprawdzenie działania mechanizmów uruchamiania drzwi,
 - h) sprawdzenie nakrętek kół;
- 2) po powrocie do bazy:
- a) zdanie dowodu rejestracyjnego i karty drogowej,
 - b) rozliczenie się z wykonanego przebiegu i zużytego paliwa,
 - c) uzupełnienie stanu paliwa w zbiorniku,
 - d) odstawienie pojazdu na plac postojowy,
 - e) wypełnienie zlecenia technicznego i przekazanie pojazdu do stacji obsługi, jeżeli stwierdzone zostały usterki, lub jeżeli nadszedł termin obsługi okresowej.

Czas czynności zdawczo-odbiorczych.

2. Czas czynności zdawczo-odbiorczych nie powinien przekraczać:

- 1) dla autobusów — 30 minut dziennie,
- 2) dla innych samochodów — 20 minut dziennie.

Poz. 115. Okólnik Ministerstwa Komunikacji Nr KKD-1/60 z 1 października 1960 r. w sprawie stosowania przepisów o obsłudze codziennej pojazdów samochodowych.

Wobec częstych przypadków niewłaściwego interpretowania przepisów o obsłudze codziennej, szczególnie roli kierowcy w jej wykonaniu, oraz w związku z koniecznością korzystania z tych przepisów przy realizacji Uchwały Nr 283 Rady Ministrów z dnia 10. VIII. 1960 r. w sprawie poprawy organizacji pracy transportu samochodowego oraz zasad wynagradzania i czasu pracy pracowników samochodowych, Ministerstwo Komunikacji wyjaśnia, co następuje:

- 1. Ramowa instrukcja o planowo zapobiegawczej obsłudze technicznej i naprawie pojazdów samochodowych (wprowadzona zarządzeniem Ministra Komunikacji z dnia 14. VI. 58 r. (Dz. T. i Z. K. Nr 12) daje jedynie ogólne wytyczne i nie może zastąpić instrukcji wewnętrznej, według której powinien wykonywać swoje czynności personel stacji obsługi i ewentualnie kierowca. Powyższe wynika z postanowienia § 1 ust. 2 zarządzenia Ministra Komunikacji z dnia 14. VI. 58 r. oraz z tytułu i treści ramowej instrukcji.
- 2. Orientacyjne normy pracochłonności obsługi codziennej podane w tabl. Nr 1 instrukcji ramowej należy traktować jako maksymalne. Praktyka wykazuje, że nie wszystkie czynności obsługi codziennej, szczególnie w przypadku zlecenia ich kierowcy, są codziennie wykonywane, chociaż w rozliczeniu czasu roboczego przyjmowane są często pracochłonności maksymalne.
- 3. Prawidłową pracochłonność oraz prawidłowy podział czynności pomiędzy stację obsługi i kierowcę należy ustalić wprowadzając instrukcję wewnętrzną, uwzględniającą cechy techniczne pojazdów, warunki pracy oraz organizację wewnętrzną jednostek danego pionu gospodarczego. W instrukcji powinien być dokonany dokładny podział czynności obsługi codziennej pomiędzy kierowcę i stację obsługi.
- 4. W przypadku gdy kierowcę obciąża się obowiązkiem wykonywania obsługi codziennej, czynności zdawczo-odbiorcze wchodzi w jej skład. Kierowca powinien wykonywać czynności zdawczo-odbiorcze również w przypadku, gdy nie wykonuje obsługi codziennej.
- 5. Czynności zdawczo-odbiorcze mogą być wliczone w normalny czas pracy kierowcy i w ramach tego czasu wykonywane, w przypadku gdy kierowca nie otrzymuje odrębnego wynagrodzenia za obsługę codzienną.
- 6. Wszelkie instrukcje wewnętrzne ustalające organizację, podział czynności i pracochłonności obsługi codziennej, obsług technicznych i czynności zdawczo-odbiorczych powinny być opracowane w taki sposób, aby nie kolidowały z odnośnymi przepisami płacowymi.

Okólnik niniejszy podlega ogłoszeniu w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Komunikacyjnych.

Dyrektor Departamentu
Komunikacji Drogowej

J. Koszyk

CZĘŚĆ C
Komunikacja wodna

Poz. 116. Zarządzenie Nr 117 Ministra Żeglugi z 26 września 1960 r. w sprawie zmiany Taryfy Towarowej Żeglugi Śródlądowej.

Na podstawie §§ 10 i 37 uchwały Nr 497/59 Rady Ministrów z dnia 22 grudnia 1960 roku w sprawie zmiany cen zbytu artykułów zaopatrzeniowych i inwestycyjnych oraz taryf przewozowych, w związku z zarządzeniem Nr 341-Z/80/60 Państwowej Komisji Cen z dnia 22 września 1960 roku w sprawie zmiany Taryfy Towarowej Żeglugi Śródlądowej, zarządza się, co następuje:

§ 1

W Taryfie Towarowej Żeglugi Śródlądowej wprowadzonej w życie z dniem 1 lipca 1960 roku zarządzeniem Nr 84 Ministra Żeglugi i Gospodarki Wodnej z dnia 30 czerwca 1960 roku w sprawie wprowadzenia w życie Taryfy Towarowej Żeglugi Śródlądowej oraz Taryfy usług w śródlądowych portach handlowych dla płatników krajowych i klasyfikacji towarów (Dz. T. i Z. K. Nr 12, poz. 76) — § 16 otrzymuje następujące brzmienie:

„§ 16. Zniżki od obowiązującej taryfy. W gospodarczo uzasadnionych przypadkach Minister Żeglugi może udzielić zniżki od opłat podanych w Taryfie Towarowej Żeglugi Śródlądowej w wysokości:

- 1) do 50% przy przewozach na odległość do 150 km,
- 2) do 30% przy przewozach na odległość powyżej 150 km i przy pozostałych usługach”.

§ 2

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą obowiązującą od dnia 22 września 1960 roku.

MINISTER ŻEGLUGI
St. Darski



WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI
(ul. Chałubińskiego 4)

Telefon Redakcji: 21-08, wewnętrzny 45-90. Cena pojedynczego numeru 2 zł. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 40 zł, półroczna 20 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2a. Konto NBP oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

N A D A W C A :
Drukarnia Kolejowa
Warszawa, ul. Felińskiego 2a.

W.D.K. w Warszawie. Zam. 1245/60. Nakł. 11.700.
pap. druk. kl. VII 60 gr. A-4.